

WYOMING DIVISION OF VOCATIONAL REHABILITATION SIGN LANGUAGE INTERPRETERS LIST

(last updated October 16, 2019)

This list was developed by the Wyoming Division of Vocational Rehabilitation (DVR). This document is subject to review and revision. The names on this list reflect individuals who have completed and returned the *Contract Interpreter Pay Rate Formula* along with the necessary documentation supporting his/her credentials and are eligible for contract through DVR. These individuals have been awarded ratings in accordance with the *Wyoming Sign Language Proficiency Scale*. These ratings refer to the interpreter's ability to use American Sign Language. This scale was jointly developed by DVR and WYRID (Wyoming Registry of Interpreters for the Deaf). The descriptions of each level may be used as guidelines for determining the selection of an appropriately qualified interpreter.

Questions regarding this list may be directed to:

Lori Cielinski
Division of Vocational Rehabilitation
TRS/Deaf Services Program
851 Werner Court, Suite 120
Casper, WY 82601
(800) 452-1408 V/TTY
(307) 577-0539 V/TTY

lori.cielinski@wyo.gov or DWS-WYRelay@wyo.gov

Interpreters are listed in descending order according to the total of points on their *Contract Interpreter Pay Rate Formula*. The specialized setting skills on this list are self-reported by the interpreter and have not been verified. Each interpreter has consented to the release of their published information.

NOTE: Only those interpreters possessing current Registry of Interpreters for the Deaf (RID) national certification should perform court and legal interpreting.

LEVEL 4 Interpreter (70+ points): Is able to use all aspects of signing fluently and accurately on all levels pertinent to a variety of topics, including social, work, current events, religious, medical, and legal needs. Comprehension (sign reception) is excellent and the interpreter can respond appropriately, even in unfamiliar situations. Has sign fluency on all levels that is acceptable by skilled native signers, including a breadth of vocabulary, idioms, grammar, colloquialisms, accent/production, and cultural references. A Level 4 interpreter is able to tailor language to the audience.

Interpreters:

Pay Rate

Gail Schenfisch

Casper, WY

(307) 234-3834 (home)

gschenfisch@gmail.com

* RID Certified CI/CT, IC

* Qualified Mental Health Interpreter

Specialized setting skills: Experienced in all interpreting areas, specialized skills in medical, mental health, and legal interpreting

LEVEL 4 Interpreter (70+ points) continued:

Mary “Chris” Bernard

(d/b/a Sign Language Services of Cheyenne)

Cheyenne, WY *RID Certified CI and CT
(307) 274-6114 (cell)
mcbarnard06@gmail.com

Valerie Sturm

4276 North 6000 West *RID Certified CSC, CI, NAD V
Rexburg, ID 83440 Healthcare Interpreting Certification

(208) 201-6280 (cell)
valsturm@gmail.com

Specialized setting skills: Any setting, tactile signs, transcription

Jenny Miller

Fort Collins, CO 80521 *RID Certified SC:L, CI/CT, ED:K-12
(970) 581-2066

jennydmiller8@gmail.com

Specialized setting skills: Legal, mental health, community, Video Relay Service (VRS), have received VR interpreting specific training

Stephanie Dolence

Lander, WY 82520 *RID Certified CI, NAD III
(435) 881-6742 (cell)

steffi.dolence@gmail.com

JaCinta “JaCee” Branch

Fort Collins, CO *RID Certified CI/CT, NIC, Ed: K-12
(307) 630-0054 (cell)

Branch.InterpretingAlliance@gmail.com

Janna N. Clark (d/b/a Clark Interpreting)

4602 Dusty Sage Ct #5 *RID Certified NAD Level IV
Fort Collins, CO 80526
(970) 818-1388 (cell)

ClarkInterpreting@gmail.com

Specialized setting skills: All settings from pre-school to presidents

Connie Norwood

Casper, WY *RID Certified CSC
(307) 287-2123 (cell)

LEVEL 4 Interpreter (70+ points) continued:

Trena Franck

Powell, WY 82435
(505) 600-9876 (cell)

trenafanck@gmail.com

*RID Certified, NIC, Ed: K-12

Specialized setting skills: All settings, including medical, mental health, Video Remote Interpreting (VRI), deaf-blind interpreting Tactile and Close-Vision (CV).

Elsie Stecker

Boulder, CO 80302

interpreting@stecker.tv

*RID Certified CDI

Specialized setting skills: Education, tactile ASL, medical, mental health, rehabilitation, also provides specialized job coaching services

Jamie L. Rhodes

Cody, WY 82414

(307) 587-4255 (work)

(307) 527-6504 (home)

(307) 899-2747 (cell)

jrhodes@park6.org

Specialized setting skills: A variety of community venues (i.e. religious services, funerals, medical, mental health, parent-teacher conferences, speech and extra-curricular activities, and sports)

Joan Lindstrom

14232 West Nike Loop

Rapid City, SD 57701

(605) 391-9176 (cell)

jlindstrom25@yahoo.com

Specialized setting skills: Deaf-Blind

\$38.50/hour

*RID Certified, NAD III

Emily Bishop

Gillette, WY

(307) 257-7431 (home)

Specialized setting skills: Educational interpreting

Ann Cournoyer

PO Box 960

Moorcroft, WY 82721

(352) 299-6352 (cell)

annmarie_82727@yahoo.com

Specialized setting skills: K-12 educational interpreting

\$38.00/hour

*RID Certified NIC, Ed: K-12

Daniel Lasher
Longmont, CO 80501 *RID Certified NIC
(303) 915-2017 (cell)
lasherdan@gmail.com

LEVEL 4 Interpreter (70+ points) continued:

Peggy A. Houchin
Loveland, CO 80537 *RID Certified NIC
(970) 227-6856 (cell)
peggyhouchin@gmail.com

Specialized setting skills: Video Relay Service (VRS), technical/IT, medical

Esther Hartsky \$35.00/hour
Laramie, WY 82070 *RID Certified NIC
(970) 580-4334 (cell)
estherscents@gmail.com

Specialized skills: Medical, religious, mental health, rehabilitation, performing arts, education

Crystal Kramer \$35.00/hour
4368 Glenwood Drive *RID Certified NIC
Bozeman, MT 59718
(406) 209-1242 (cell)
crystalkra@gmail.com

Specialized setting skills: Medical, post-secondary, Video Remote Interpreting (VRI)

LEVEL 3 Interpreters (50-69 points): Exhibits some Level 4 skills and cultural knowledge in ways often consistent with Level 4 interpreters. Level 3 interpreters are able to sign with sufficient grammatical accuracy and vocabulary to participate effectively in most formal and informal conversations on social and work topics. Some medical situations may be appropriate at the discretion of the interpreter. Comprehension is good, vocabulary is broad, grammar is good, and errors seldom interfere with understanding. Level 3 interpreters are able to handle many unfamiliar topics.

Interpreters

Pay Rate

Darla Sullins \$33.00/hour
Casper, WY *RID Certified Ed: K-12
(307) 262-9179 (cell)
dsullinswy@gmail.com

Romelle C. Hoon \$32.50/hour
P.O. Box 3352
Gillette, WY 82717
(307) 257-0669 (cell)
r.hoon@hotmail.com

Scott E. Foor \$32.50/hour
Laramie, WY 82072
(805) 704-0721 (cell)

sfloor@deafinterventionservices.com

LEVEL 3 Interpreters (50-69 points) continued:

Meagan Thomasson

P.O. Box 191
Cody, WY, 82414
(307) 250-8880 (cell)
Meaganthomasson124@gmail.com

Connie A. White

534 S. 7th Street
Douglas, WY 82633
(307) 358-5218 (home)
(307) 358-5218 (work)
(307) 351-9509 (cell)
Cawhite44@hotmail.com

Paula Copeland

Burns, Wyoming
(307) 421-4053 (cell)
Specialized setting skills: Deaf-blind, religious (non-denominational), federal government, non-emergency medical appointments, and educational

Kim A. Holman

Casper, WY
(307) 267-6767 (cell)
lexuswy@msn.com

\$27.00/hour

Natalie Cartwright

Casper, WY 82604
(307) 689-3493
Specialized setting skills: Religious, tactile, and educational

\$26.00/hour

Aimee O. Nash

9 Preuit Road
Wheatland, WY 82201
(307) 575-8950 (cell)
Aimeenash121@gmail.com
Specialized setting skills: medical, religious and performing arts

LEVEL 2 Interpreters (35-49 points): Exhibits some advanced level skills, but not ALL and not CONSISTENTLY. Level 2 interpreters are able to satisfy, with some confidence, routine social demands and work requirements. They demonstrate use of some grammatical sign features in connected discourse. Level 2 interpreters are able to narrate and describe topics related to

background, family, interests/hobbies, work, travel and current events. Although there may be some hesitations, fair to good control of everyday sign vocabulary is evident.

Interpreters

Pay Rate

Kathleen Andrews

Sheridan, WY

(307) 751-7019

andrewsterp@charter.net